

Wasserheizgeräte DBW 2010 / 2016

DBW 2010 / 2016 Water Heaters

Appareils de chauffage à eau DBW 2010 / 2016

Calefactores por agua DBW 2010 / 2016

Riscaldatori ad acqua DBW 2010 / 2016

Водяной отопитель DBW 2010 / 2016

DBW 2010 / 2016 -vesilämmittimet



Notice d'utilisation et d'entretien

DBW 2010 / 2016

Informations générales

Cher client Webasto !

F

Nous supposons que l'utilisation et le fonctionnement de votre nouvel appareil de chauffage vous ont été expliqués de manière tout à fait satisfaisante par l'atelier ou le point de service après-vente qui a effectué l'installation. Dans le présent mode d'emploi, nous souhaitons vous présenter une nouvelle fois l'emploi et l'utilisation des appareils de chauffage DBW 2010 / 2016.

Recommandations concernant l'entretien et la sécurité

Il existe dans le champ d'application de la directive européenne 70/156/CEE et/ou CE/2007/46 (pour nouveaux types de véhicule à partir du 29/04/2009) des procédures de réception selon modèle-type conformément aux directives ECE-R 122 (chauffage) et ECE-R 10 (CEM) pour les appareils de chauffage à eau DBW 2010/2016.

L'installation de l'appareil doit s'effectuer conformément aux instructions de montage fournies. La vérification du montage doit s'effectuer conformément aux dispositions légales concernant le montage. Pour plus d'informations, voir

la notice de montage.

L'année de première mise en service doit être identifiée à long terme sur la plaque indicatrice du type de l'appareil de chauffage en enlevant les années non pertinentes.

S'assurer que les dispositifs de fermeture présents avant la mise en service sont ouverts sur le retour de la conduite de combustible.

En cas de renouvellement du liquide de refroidissement du moteur du véhicule, veiller à purger soigneusement l'appareil de chauffage après avoir purgé le système de refroidissement du véhicule. Compléter le volume manquant du liquide de refroidissement conformément aux indications du fabricant.

Contrôler les ouvertures de la conduite d'aspiration de l'air de combustion et l'orifice des gaz d'échappement et le nettoyer si elles sont sales.

Arrêter le chauffage auxiliaire avant de faire le plein.

L'appareil de chauffage ne **doit pas être utilisé** :



Risque d'incendie,
d'explosion
ou de suffocation

F

- près des pompes à essence et dans les stations-services
- aux endroits où peuvent se former des vapeurs ou des poussières inflammables (par ex. à proximité des lieux de stockage de carburant, de charbon, de sciure ou des silos à grains)
- à proximité de matières inflammables comme de l'herbe ou des feuilles sèches, des cartons, du papier, etc.
- dans des locaux fermés (par ex. garage), même avec l'horloge de programmation ou le Telearstart.

L'appareil de chauffage **ne doit pas** :



- être exposé à des températures supérieures à 110 °C (température de stockage). En cas de dépassement, des dommages irréversibles peuvent affecter le système électronique
- fonctionner sans une teneur minimale de 20 % en produit antigel de qualité dans l'eau du circuit de refroidissement.

L'appareil de chauffage **doit** :



- être utilisé avec le carburant indiqué sur la plaque indicatrice du type et sous la tension nominale également indiquée sur la plaque indicatrice du type
- être arrêté en retirant le fusible en cas d'émission importante de fumée, de bruits de combustion inhabituels ou d'odeur de carburant. L'appareil ne doit être remis en service qu'après avoir été contrôlé par un personnel formé par Webasto
- fonctionner pendant 10 minutes au moins une fois par mois avec le moteur à froid et la ventilation réglée au minimum. Il faut faire vérifier l'appareil par un spécialiste au plus tard au début de la période de chauffage.

F

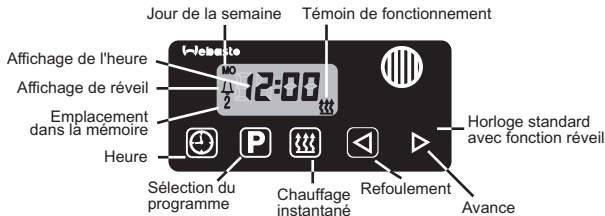
Clauses de responsabilité

F



- En cas de non-respect des instructions de la notice de montage et des indications qu'elle contient, Webasto décline toute responsabilité. Il en est de même pour toute réparation non professionnelle ou effectuée sans utiliser des pièces de rechange d'origine. La conséquence est une annulation de la réception selon modèle-type du chauffage et, de ce fait, de l'autorisation d'utilisation générale / réception ECE.
- L'application de la garantie est liée à la fourniture de la preuve du respect par le requérant des consignes concernant l'entretien et la sécurité.

Horloge standard



F

Utilisation de l'appareil de chauffage

L'appareil de chauffage à eau peut être mis en marche selon son équipement par un commutateur ou une horloge de programmation.

Avant de mettre l'appareil de chauffage en marche, régler le chauffage du véhicule sur « chaud ».

Généralités

L'horloge standard permet de programmer l'heure de début du chauffage dans un délai de 7 jours. Il est possible de sélectionner 3 heures de mise en marche différentes, mais une seule pourra être activée.

L'horloge standard dispose d'une fonction réveil. Quand le contact est mis, l'horloge indique l'heure qu'il est ainsi que le jour de la semaine. Quand l'appareil de chauffage est en fonctionnement, l'afficheur et les touches sont éclairés.

Quand l'alimentation électrique est raccordée, tous les symboles de l'affichage clignotent. Il faut programmer l'heure et le jour de la semaine.

Fonctionnement

Le fonctionnement de l'horloge est conçu de façon à ce que tous les symboles clignotants puissent être modifiés à l'aide des touches ◀ et ▶. Si on reste plus de 5 secondes sans appuyer sur une touche, l'heure indiquée est enregistrée. Si on appuie sur les touches ◀ et ▶ pendant plus de 2 secondes, l'avance rapide s'active.

Si on coupe le contact alors que l'appareil de chauffage est en mode chauffage continu, l'affichage indique une durée restante de 15 minutes et l'appareil de chauffage continue à fonctionner.

Mise en marche

manuelle : en appuyant sur la touche ☰ (mode chauffage continu)

automatique : en programmant le début du chauffage.

Arrêt

manuelle : en appuyant à nouveau sur la touche ☰

automatique : en programmant la durée de fonctionnement quand l'appareil de chauffage est en marche : en programmant la durée de chauffage restante.

Programmation de l'heure/du jour

Appuyer sur la touche ⌚ pendant plus de 2 secondes – l'heure clignote – programmer l'heure à l'aide des touches ◀ et ▶ – le jour de la semaine clignote – programmer le jour de la semaine.

Consultation de l'heure

quand le contact est coupé : appuyer sur la touche 

Programmation du début du chauffage

Appuyer sur la touche **P** – l'emplacement dans la mémoire clignote – programmer le début du chauffage à l'aide des touches  et  – le jour de la semaine clignote – programmer le jour de la semaine. En appuyant plusieurs fois sur la touche **P**, il est possible de programmer les emplacements de mémoire 2 et 3 ou de passer en mode « heure ».

Consultation/effacement des heures présélectionnées

Appuyer plusieurs fois sur la touche **P** jusqu'à ce que l'emplacement de mémoire souhaité s'affiche. Effacement de l'heure présélectionnée – appuyer plusieurs fois sur la touche **P** jusqu'à ce que l'heure s'affiche et non plus un emplacement de mémoire.

Programmation de la durée de fonctionnement

L'appareil de chauffage doit être à l'arrêt. Appuyer sur la touche  pendant 3 secondes – la durée de fonctionnement clignote – programmer la durée de fonctionnement souhaitée (de 10 à 120 minutes) à l'aide des touches  et .

Programmation du temps restant

Programmer le temps restant souhaité (de 1 à 120 minutes) à l'aide des touches  et . Le temps restant est le temps durant lequel l'appareil de chauffage continuera à fonctionner. Il est possible de le modifier uniquement pendant que l'appareil de chauffage est en marche et que le contact est coupé.

Réglage de l'heure de réveil

Une heure de réveil ne peut être programmée que sur l'horloge standard.

L'heure de réveil n'est pas liée à un jour de la semaine. Appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que le symbole de la cloche  s'affiche.

Programmer l'heure de réveil souhaitée à l'aide des touches  et .

Le réveil s'arrête au bout de 5 minutes ou en appuyant sur une des touches.

Consultation/effacement de l'heure de réveil

Appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que le symbole de la cloche  s'affiche – consulter l'heure de réveil. Effacement de l'heure de réveil – Appuyer sur la touche jusqu'à ce que le symbole de la cloche  disparaisse.

Commande à distance

Possible grâce à une touche « chauffage instantané » externe en option.

Véhicules équipés d'ADR

Sur les véhicules ADR, il n'est pas possible de programmer une heure présélectionnée. L'afficheur indique le temps restant quand l'appareil de chauffage est en marche. Il est possible d'effectuer le réglage de l'heure. Il est possible de programmer le réveil sur l'horloge standard.

F

Mesures à prendre en cas de dysfonctionnement

Si un dysfonctionnement apparaît, vérifiez que les fusibles et les connecteurs soient bien en place et en parfait état.

Si les mesures indiquées ci-dessous ne permettent pas de remédier au dysfonctionnement, faire vérifier l'appareil de chauffage par un personnel spécialisé formé par Webasto.

L'appareil de chauffage s'arrête automatiquement (= arrêt dû à un dysfonctionnement)

Cause

Pas de combustion après démarrage

La flamme s'éteint pendant le fonctionnement

Arrêt de l'appareil de chauffage dû à une surchauffe, par ex. manque ou perte de liquide de refroidissement

Tension du réseau de bord trop faible

Conduite d'air de combustion et/ou conduite des gaz d'échappement bouchées

Remède

Arrêter brièvement l'appareil de chauffage, puis le redémarrer

Arrêter brièvement l'appareil de chauffage, puis le redémarrer

Ajouter du liquide de refroidissement et appuyer sur le bouton du limiteur de température ou remplacer le protecteur thermique.

Charger la batterie

Arrêter brièvement l'appareil de chauffage, puis le redémarrer

Vérifier que la conduite d'air de combustion et que la conduite des gaz d'échappement ne sont pas obstruées

Im Fall einer mehrsprachigen Version ist Deutsch verbindlich.
Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.
The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.
Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante.

Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.
I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Для изданий на нескольких языках
обязательным является немецкий вариант.
Номер телефона в соответствующей стране
приведён в указателе сервисных центров
Webasto и в интернете на странице
представительства Webasto в Вашей
стране.

Useampikielisten versioiden yhteydessä
saksankielinen on sitova.
Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto
huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan
Webasto-edustajan internetsivuilta.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visitors' address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com